



RECORDANDO
ALICIA
EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS

150^a ANIVERSARIO
JORNADA DE ESTUDIO

VIERNES 6 DE NOVIEMBRE, 2015

SALA DE JUNTAS
FACULTAT DE FILOLOGIA
Organiza: Departamento de Filología Inglesa y Alemana

9.15 horas Presentación de la jornada

Alicia, 150 años (fotografías de Adrián Beltrán)

9.30 – 11.30 Primera sesión

Alicia y sus ancestros literarios ilustrados: inspiración y fuentes

Carme Manuel (Universitat de València)

La publicación de *Alice's Adventures in Wonderland* en 1865 marca un hito en la literatura infantil de la época. La radical originalidad del texto de Carroll se aprecia en todas sus dimensiones si se tiene en cuenta que el libro surge dentro de un contexto literario que hunde sus raíces en las nuevas concepciones sobre la infancia que desarrolló la Ilustración y que cambiarían a principios del siglo XIX. La desbordante imaginación de Charles L. Dodgson se inspira, reinterpreta, parodia y se apropia de textos infantiles anteriores, bien conocidos de sus lectores con el fin de cuestionar convenciones y realidades contemporáneas.

Controversia y doble moral: lo que ocultan las fotografías de Lewis Carroll

Irene Ballester (Universitat de València)

Cuando el escritor, fotógrafo, matemático y diácono anglicano, Lewis Carroll, pseudónimo de Charles L. Dodgson, falleció el 14 de enero de 1898 en Guildford, sus familiares y posteriores biógrafos se encontraron con una caja y un sobre cerrado con cinco fotografías que contenía una frase escrita: “quemar antes de abrir”. Sus fotografías y su relación con tres de las hermanas Liddell, Alice, Lorina y Edith, había ya levantado cierta controversia con sus padres. Rumores todo ellos que nos hablan de la pedofilia de uno de los escritores más importantes de la época victoriana, pero también de los límites aceptados en su época e inimaginables en la actualidad. En definitiva, una cortina de silencio sustentada por su fama como escritor, que ha ocultado la parte más oscura de su existencia y que se nos desvela en la actualidad como un misterio a desentrañar.

El juego doble del espejo y el tablero. A vueltas con un enigma ajedrecístico de Lewis Carroll

José A. Garzón (autor e investigador en el campo de la Historia del Ajedrez)

La afición y el interés de Lewis Carroll por el ajedrez se testimonia en sus propios diarios y correspondencia. Engrosa la nutrida lista de grandes matemáticos y lógicos que fueron cautivados por el rey de los juegos, devoción explicable por el parentesco del ajedrez con estas disciplinas. Más rotunda es aún su adscripción a ese selecto grupo de grandes escritores que han elegido al milenar juego como núcleo o escenario de su propuesta narrativa. En *A través del espejo* el mundo que habita en el espejo es un inmenso tablero de ajedrez, y sus protagonistas las piezas mismas. El poder simbólico, representativo y alegórico del ajedrez alcanza así, en las nuevas aventuras de Alicia, su máximo esplendor. Un problema de ajedrez propuesto por el autor al principio de la obra, cuyos lances parecen revivirse a lo largo del libro, ha cautivado y sorprendido –desde hace casi siglo y medio– a lectores, críticos y ajedrecistas, pues no parece regirse por las reglas ortodoxas del juego, al menos desde la percepción que tenemos desde este lado del espejo.

Alicia atraviesa el espejo/pantalla y explora el país de las maravillas: Internet

Vicente Forés (Universitat de València)

Lo que se pretende plantear con la presente ponencia es una aproximación de cómo Alicia (Lewis Carroll) ha sido tratada y está presente en Internet. La navegación a través del ciberespacio como viaje virtual que emprende la propia Alicia al caer en el pozo infinito de lo por explorar. Entorno que conserva, transforma, adultera y dogmatiza pero que siempre mantiene vivo y actual cualquier ser que caiga en esa neo-realidad.

11.30 – 11.45 Descanso

11.45 – 13.45 Segunda sesión

Aventuras de la imaginación: Diez (hipó)tesis de filosofía del lenguaje sobre *Alicia en el País de las Maravillas*

José Beltrán (Universitat de València)

El libro de Charles Dodgson (Lewis Carroll), *Aventuras de Alicia en el País de las Maravillas*, ha dado pie, desde su publicación en 1865, a una amplia y creciente literatura en el intento de comprender sus claves y de ofrecer interpretaciones culturales sobre su significado. La filosofía y la sociología también se han aproximado a esta obra, convertida en un sorprendente artefacto polisémico. La primera, abordando cuestiones propias del análisis lingüístico y de sus relaciones con la realidad. La segunda, enmarcando las proposiciones lógicas en prácticas socio-lógicas y en formas de vida social. En esta contribución se presentan una serie de hipótesis de trabajo para deconstruir a Alicia desde la perspectiva de una filosofía social del lenguaje.

Sobre el viaje de Alicia al mundo de las Matemáticas y su época

Josefa Marín Molina, (Universitat Politècnica de València)

Quizás una de las razones por la que, 150 años después de su publicación, sigamos leyendo la obra *Alicia en el País de las Maravillas*, es que este cuento infantil del siglo XIX está lleno de fantasía, diálogos y acertijos que sugieren conceptos matemáticos. ¿Por qué Lewis Carroll utilizó estos elementos, que llamaba nudos, en ésta y en otras obras? Pues sencillamente porque en realidad era Charles L. Dodgson, reverendo que estudió y enseñó lógica en el Christ Church College de Oxford. Lo fascinante es que en ese periodo del siglo XIX, lleno de convencionalismos y a la vez cambios prometedores, otros profesores y teólogos también realizaron incursiones en el mundo literario con obras que describen una apasionante aventura matemática, intentando abrir la mente y despertar un pensamiento crítico. Ese vínculo entre lenguaje literario y lenguaje matemático, que nos ayuda a viajar a dimensiones todavía no conocidas, pero no por ello inexistentes, nos servirá como pretexto para visitar Alicia en su época.

Las aventuras de Alicia como lectura estética: un modelo de aprendizaje colaborativo

Agustín Reyes (Universitat de València)

Cuando Lewis Carroll escribió *Alicia en el país de las Maravillas* en 1865, la mayoría de los libros infantiles que se publicaban perseguían el objetivo de enseñar algo. Sin embargo, el enfoque de Carroll fue muy distinto: su intención era contar un cuento asombroso y entretener al lector. En la actualidad, 150 años después, su libro es un ejemplo de lectura estética para los futuros maestros en la Facultad de Magisterio. El uso de la literatura en el aula no debe perseguir la consecución de conocimientos específicos, sino que debe entenderse como un proceso de aprendizaje colaborativo a través del cual los alumnos tienen la oportunidad de desarrollar su imaginación, reflexionar de manera autónoma y compartir sus conclusiones críticas.

Alicia, la literatura del Nonsense i Edward Lear

Josep Vicent Garcia Raffi (Universitat de València)

Un dels objectius de l'educació literària és el domini de les característiques genèriques del text literari i augmentar-ne l'experiència lectora. Ara proposem també la revisió d'una tradició poètica prou desconeixuda de la literatura anglesa. L'artista Edward Lear, excel·lent dibuixant, poeta, humorista i un bon viatger del segle XIX, és conegut sobretot pels seus limericks (divertides rimes de la tradició oral anglesa). Va iniciar allò que avui anomenem literatura del Nonsense. Així va crear un món paral·lel, tot propi i diferenciat que s'allunya del sentit comú. Afegeix a la vida quotidiana éssers extravagants, alfabetos lúdics, cançons absurdes, plantes estraolàries i tot una mena d'altres fantasies que capgiren el món que ens envolta. A partir del model i la inspiració de l'alfabet de Lear (nonsense alphabet) podem trobar la connexió amb les literatures d'avantguarda, un alfabet, un bestiari i un botànic fantàstics i una sèrie de textos poètics diferents als models poètics convencionals encara per a molts dels lectors de poesia. A la nostra intervenció comentarem el sentit d'aquesta literatura des de les obres de Lear (1986), Mervyn Peake (1983) a les de Lewis Carroll.

13.45 – 16.00 Comida

16.00 – 17.30 Tercera sesión

No todos los espejos son de Alicia

Juan Miguel Company (Universitat de València)

La novela gráfica en tres volúmenes *Lost Girls* (Alan Moore y Melinda Gebbie, 2006) no sólo supone un original acercamiento al personaje de Alicia creado por Lewis Carroll (1865), sino también a los de Dorothy en *El maravilloso mago de Oz* (L. Frank Baum, 1900) y Wendy en *Peter Pan* (James M. Barrie, 1904). Alan Moore sigue cultivando aquí sus obsesiones por dotar de una historicidad a los mitos, que ya diera un logrado fruto en *Watchmen* (1986) al aproximarse a los superhéroes del cómic. Si en *Lost Girls* Alicia cita explícitamente a Sigmund Freud, no lo hace en vano. Todo el discurso de la obra está presidido por la conceptualización psicoanalítica de los recuerdos encubridores que hacen olvidar al sujeto, mediante las tramas fantásticas de los cuentos, las pulsiones sexuales que están en su base. La belleza de los dibujos de Melinda Gebbie, aún en su crudeza erótica, contribuye al óptimo resultado artístico de esta galardonada serie.

La presencia de Alicia en el arte, la cultura popular, la ley, la política, la filosofía y el arte

Elena Ortells (Universitat Jaume I, Castelló)

A pesar de los muchos acontecimientos sucedidos desde 1865, año en que Lewis Carroll escribió *Alice in Wonderland*, su protagonista continúa siendo una presencia destacada dentro de nuestras vidas, en especial en los campos del arte, la cultura popular, la política, la filosofía, la religión, etc. Hablaremos, pues, de los ecos que la obra de Carroll y los de su heroína siguen proyectando en muchos de estos discursos contemporáneos.

Publicar Alicia en la actualidad

Vicente Ferrer (Editorial Media Vaca)

La editorial Media Vaca de Valencia se caracteriza por acometer proyectos que suelen complicarse hasta convertirse en una verdadera odisea. Su edición del libro *A través del espejo*, iniciada en 2001, vio la luz en 2013. Antes de meterse de lleno en el proceso de documentación y de afrontar la exigente traducción de esta obra, los responsables de la misma pasaron bastante tiempo tratando de contestar a una única pregunta: “¿Merece la pena volver a editar este libro hoy»; y, después, a esta otra, derivada de la anterior: ¿Qué tienen que ver los lectores de hoy con aquellos lectores que conocieron la obra en 1865?”.

17.30 – 17.45 Descanso

17.45 – 18.45 Cuarta sesión

Recepción de Alicia en el País de las Maravillas en España

María José Coperías (Universitat de València)

Alicia en el País de las Maravillas es posiblemente uno de los libros más editados en el mundo y también en España, bien con las ilustraciones originales de Tenniel o con dibujos nuevos, e incluso sin ilustraciones. En esta comunicación presentaremos cuál ha sido su recorrido en nuestro país: desde cuándo y en qué lenguas ha estado a disposición de los lectores, el eco que en algún momento se han hecho de él la prensa generalista y especializada y la atención que ha recibido por parte de los estudiosos de la literatura inglesa.

Alice in Wonderland y la utopía victoriana

Miguel Martínez López (Universitat de València)

La segunda mitad del siglo XIX es época de auténtica explosión de la ficción utópica (incorporada al canon literario de la mano de Samuel Butler, E. Bulwer-Lytton, W.H. Hudson, E. Bellamy, W. Morris, H.G. Wells,...). *Wonderland*, en cambio, se muestra al lector contemporáneo como la culminación decimonónica de un proceso que convierte el mundo mejor, la sociedad de llegada, en el reverso de la utopía: una antiutopía corrupta y decadente que afirma y niega, a un tiempo, la estructura retórica básica del subgénero utópico y su visión del ser humano y de su naturaleza perfectible. A través del juego del maravilloso hiperbólico, el sueño y el lenguaje se exploran los límites de la lógica narrativa, entre el absurdo y la inseguridad de una protagonista que, en realidad, nunca crece: es, en última instancia, la percepción de la naturaleza humana, que convierte la utopía en anti-utopía a partir de *Gulliver's Travels* de Jonathan Swift (1826) y que atraviesa una interesante metamorfosis, hasta llegar a la denominada 'fantasy fiction', que encuentra una expresión sublime en las postrimerías del siglo con *The Time Machine* de H.G. Wells (1895).